



# Starfsgreinasamband Íslands

**Praca na akord przy linach i sieciach**

## **Umowa**

**pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych  
 a  
 Stowarzyszeniem Właścicieli Małych Jednostek Pływających**

## **Art. 1 Zakres obowiązywania**

Niniejsza umowa obowiązuje w stosunku do pracowników zatrudnionych przy układaniu lin z hakami (uppstokkun\*) lub przy zakładaniu przynęty (beita\*) i pracujących na łądzie, gdyż w stosunku do osób otrzymujących wynagrodzenie proporcjonalnie do wielkości połowów obowiązują ustalenia zawarte w umowach dotyczących marynarzy.

Od chwili wejścia w życie niniejszej umowy rozpoczynają się rozmowy w sprawie odnowienia umowy zbiorowej dotyczącej stron, zgodnej z wcześniejszą umową zawartą pomiędzy SA a członkami ASÍ z dnia 21 grudnia 2013 r.

Zgodnie z postanowieniem zawartym w niniejszej umowie zostanie wypłacona jednorazowo dla każdego pracownika będącego zatrudnionym w styczniu 2014 r. oraz nadal zatrudnionego dnia 1 lutego 2014 r. kwota 14.600 kr., biorąc pod uwagę zatrudnienie w pełnym wymiarze godzin. Wypłata powinna być proporcjonalna do wymiaru zatrudnienia.

uppstokkun\* – ułożenie/ponowne nastawienie (przyp. tłumacza)  
beita\* – zakładać przynętę (przyp. tłumacza)

## **Art. 2 Stawki wynagrodzeń**

### a) Zakładanie i krojenie przynęty

Pracownikowi zatrudnionemu przy zakładaniu przynęty na łądzie należy płacić wynagrodzenie za każdą beczkę (bjóð\*) zgodnie z poniższą tabelą:

420 x 6,13 =	2.576 kr.	z krojeniem przynęty
450 x 6,13 =	2.759 kr.	z krojeniem przynęty
500 x 6,13 =	3.066 kr.	z krojeniem przynęty
540 x 6,13 =	3.311 kr.	z krojeniem przynęty

Jeśli lina byłaby dłuższa, to należy wypłacać 10% dodatku za każdy hak. Część wynagrodzenia przeznaczana na urlop (orlof) nie jest uwzględniona w powyższych stawkach. Wyżej wymienione stawki określają wynagrodzenie za zakładanie przynęty i za jej krojenie, bez innych prac przy jednostce pływającej.

bjóð\* – beczka, pojemnik (przyp. tłumacza)

### b) Zakładanie przynęty bez jej krojenia

Pracownikowi zatrudnionemu przy zakładaniu przynęty na łądzie należy płacić wynagrodzenie za każdą beczkę (bjóð) zgodnie z poniższą tabelą:

420 x 5,61 =	2.357 kr.	bez krojenia przynęty
450 x 5,61 =	2.525 kr.	bez krojenia przynęty
500 x 5,61 =	2.806 kr.	bez krojenia przynęty
540 x 5,61 =	3.030 kr.	bez krojenia przynęty

Jeśli lina byłaby dłuższa to należy wypłacać 10% dodatku za każdy hak. Część wynagrodzenia przeznaczana na urlop (orlof) nie jest uwzględniona w powyższych stawkach. Wyżej wymienione stawki określają wynagrodzenie za zakładanie przynęty i za jej krojenie, bez innych prac przy jednostce pływającej.

### c) Układanie liny z hakami (uppstokkun)

Za układanie liny z hakami (uppstokkun) ma być wypłacane 74% stawki za zakładanie przynęty - stawka została określona w punkcie a) niniejszego artykułu. Wynagrodzenie wypłacane za układanie liny ma być obliczane odpowiednio do długości liny w beli, w podobny sposób, jak przy stawkach za zakładanie przynęty (beita). Część wynagrodzenia przeznaczana na urlop (orlof) nie jest uwzględniona w powyższych stawkach.

420 haków na linie w beczce	układanie liny	1.906 kr.
450 haków na linie w beczce	układanie liny	2.042 kr.
500 haków na linie w beczce	układanie liny	2.269 kr.
540 haków na linie w beczce	układanie liny	2.450 kr.

### d) Określenie zakresu czynności wykonywanych w ramach pracy

Zezwala się na zlecenie pracownikowi wykonywania prac w celu zadbania o właściwy stan liny, np. układanie liny; zezwala się także na zlecenie prac pomocniczych na terenie zakładu pracy. Powyższe dotyczy sytuacji, kiedy pracownik nie wypracował przewidzianej normy w zakresie zakładania przynęty/układania liny z hakami, która to norma zdefiniowana jest jako podstawa gwarantująca wypłacanie comiesięcznych wynagrodzeń. Zakłada się, że tego typu prace odbywają się w czasie zmiany dziennej.

### e) Praca w dni wolne

Kiedy pracownik jest wezwany do pracy w dni wolne, zgodnie z art. 2.3.2 zawartym w głównej umowie zbiorowej, to za taką pracę dolicza się 80% dodatku do wynagrodzenia. Taki sam dodatek jest wypłacany za pracę w te niedziele, kiedy została już wypracowana cała obowiązkowa ilość pracy w danym miesiącu kalendarzowym.

## **Art. 3 Pracownicy na łądzie**

Osobno należy negocjować z pracownikami, którzy zatrudnieni są przy rozładunku jednostek pływających, przy umieszczaniu surowca przeznaczonego na przynętę do miejsca przechowywania, przy rozplątywaniu lub doprowadzaniu do porządku sprzętu do łowienia z powodu uwarunkowań zewnętrznych oraz zajmującymi się innymi pracami.

Pracodawcy powinni zadbać, aby na miejscu pracy znajdowała się apteczka z niezbędnymi lekarstwami oraz materiałami opatrunkowymi. Pracownicy powinni mieć zapewniony odpowiedni dostęp do toalety, umywalni oraz pomieszczenia, gdzie mogą napić się kawy lub herbaty oraz przechowywać odzież ochronną.

## **Art. 4 Wymiar zatrudnienia**

Pracownik układający linę lub zakładający przynętę na określoną ilość bel (bjóð) na dzień zgodnie z poniższym wyszczególnieniem uważany jest za zatrudnionego w pełnym wymiarze godzin przy zakładaniu przynęty. Jeśli pracownik jest zatrudniony do zakładania przynęty na inną niż wyszczególniona poniżej ilość bel, to jego wymiar zatrudnienia proporcjonalnie się zmniejsza. Za pracę w pełnym wymiarze godzin zgodnie z definicją zawartą w tej umowie uważa się pracę przy zakładaniu przynęty przez 14 dni każdego miesiąca.

### Zakładanie przynęty oraz jej krojenie:

420 haków na linie w beczce	=	6,55 beczek na dzień
450 haków na linie w beczce	=	6,11 beczek na dzień
500 haków na linie w beczce	=	5,50 beczek na dzień
540 haków na linie w beczce	=	5,09 beczek na dzień

#### Zakładanie przynęty bez jej krojenia:

420 haków na linie w beczce	=	7,15 beczek na dzień
450 haków na linie w beczce	=	6,68 beczek na dzień
500 haków na linie w beczce	=	6,01 beczek na dzień
540 haków na linie w beczce	=	5,56 beczek na dzień

#### Układanie liny:

420 haków na linie w beczce	=	8,85 beczek na dzień
450 haków na linie w beczce	=	8,26 beczek na dzień
500 haków na linie w beczce	=	7,43 beczek na dzień
540 haków na linie w beczce	=	6,88 beczek na dzień

### **Art. 5 Wynagrodzenie gwarantowane**

Pracownicy zatrudnieni przy zakładaniu przynęty na podstawie umów stałych powinni mieć zagwarantowane wynagrodzenie w wysokości 236.095 kr. na miesiąc. Wynagrodzenie to jest gwarantowane, biorąc pod uwagę wypracowanie normy określającej ilość ułożonych bel/lin lub założonej przynęty na określoną ilość bel, zgodną z normą pracy w pełnym wymiarze godzin lub proporcjonalną do wymiaru zatrudnienia. Ilość bel jest uzależniona od długości liny, którą dany pracownik układa lub na którą zakłada regularnie przynętę. W przypadku wystąpienia złych warunków pogodowych lub innych czynników ograniczających możliwości połowów, należy pracownikom zagwarantować wypłaty wynagrodzeń za określoną ilość bel, odpowiednio do poniżej zapisanych reguł. Wynagrodzenie gwarantowane uwzględnia podwyżki, które wynikają z umów zawartych pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych a SA zgodnie z obowiązującymi aktualnie umowami.

#### **Wynagrodzenia gwarantowane 236.095 kr. z krojeniem przynęty**

2.576 kr. za beczkę z 420 hakami na linie w beczce	=	91,67 beczek w miesiącu
2.759 kr. za beczkę z 450 hakami na linie w beczce	=	85,57 beczek w miesiącu
3.066 kr. za beczkę z 500 hakami na linie w beczce	=	77,00 beczek w miesiącu
3.311 kr. za beczkę z 540 hakami na linie w beczce	=	71,30 beczek w miesiącu

#### **Wynagrodzenia gwarantowane 236.095 kr. bez krojenia przynęty**

2.357 kr. za beczkę z 420 hakami na linie w beczce	=	100,17 beczek w miesiącu
2.525 kr. za beczkę z 450 hakami na linie w beczce	=	93,50 beczek w miesiącu
2.806 kr. za beczkę z 500 hakami na linie w beczce	=	84,14 beczek w miesiącu
3.030 kr. za beczkę z 540 hakami na linie w beczce	=	77,91 beczek w miesiącu

#### **Wynagrodzenia gwarantowane 236.095 kr. układanie liny (uppstokkun)**

1.906 kr. za beczkę z 420 hakami na linie w beczce	=	123,87 beczek w miesiącu
2.042 kr. za beczkę z 450 hakami na linie w beczce	=	115,62 beczek w miesiącu
2.269 kr. za beczkę z 500 hakami na linie w beczce	=	104,05 beczek w miesiącu
2.450 kr. za beczkę z 540 hakami na linie w beczce	=	96,35 beczek w miesiącu

Wynagrodzenie gwarantowane i inne elementy składowe wynagrodzeń podlegają podwyżkom zgodnie z aktualnie obowiązującymi umowami zawartymi pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych a SA.

## **Art. 6 Praca przy linach i sieciach**

### **Przygotowanie liny**

### **Wynagrodzenie bez dodatku urlopowego**

Przywiązanie 1000 sztuk lin/odgałęzień (nælontaumur*) na haki	2.995 kr.
nælontaumur*/ lófótenlína: rzadko używany rodzaj liny (przyp. tłumacza)	
Przywiązanie wyłącznie haków	2.099 kr.
Przygotowanie liny, 100 sztuk lin/odgałęzień (taumur*) na haki	995 kr.
taumur* – odgłężenie (przyp. tłumacza)	

### **Praca przy sieciach do połowu dorsza**

Umocowanie sieci do górnej i dolnej liny (obciążniki i pływaki)	2.096 kr.
Umieszczenie sieci na rurach	898 kr.
Umieszczenie zamknięć/ograniczników na obu końcach	163 kr.
Razem za pracę przy sieci do połowu dorsza	3.158 kr.

Za umocowanie/przygotowanie sieci do połowu dorsza do liny górnej i dolnej, które były wcześniej używane oraz za wykonanie napraw wypłaca się dodatek w wysokości 10% od sumy 2.096 kr.	2.305 kr.
Za odcięcie sieci od górnej i dolnej liny, wymontowanie zamknięć/ograniczników oraz uporządkowanie/ułożenie w krąg górnej i dolnej liny	2.207 kr.

### **Praca przy sieciach do połowu taszy (grásleppa)\***

Umocowanie sieci do połowu taszy do górnej i dolnej liny (obciążniki i pływaki)	2.515 kr.
Umieszczenie sieci do połowu taszy na plastikowych rurach	1.798 kr.
Umieszczenie zamknięć/ograniczników na obu końcach	163 kr.
Razem za pracę przy sieci do połowu taszy	4.476 kr.
Wplatanie odgałęzień do umocowywania haków w sieć do połowu taszy	5.897 kr.
Za umocowanie/przygotowanie sieci do połowu taszy do liny górnej i dolnej, które były wcześniej używane oraz za wykonanie napraw wypłaca się dodatek w wysokości 10% od sumy 2.515 kr.	2.767 kr.
Za odcięcie sieci do połowu taszy od górnej i dolnej liny, odłączenie/wymontowanie zamknięć/ograniczników oraz uporządkowanie/ułożenie w krąg górnej i dolnej liny	2.601 kr.

grásleppa/tasza\* - zajęć morski, Cyclopetrus lumpus (przyp. tłumacza)

## **Art. 7 Dodatek urlopowy i dodatek grudniowy**

Pracującym przy linie i sieciach należy wypłacić dodatek urlopowy i dodatek grudniowy proporcjonalnie do ich stażu pracy i wymiaru zatrudnienia. Dodatek grudniowy za każdy rok kalendarzowy, biorąc pod uwagę pracę w pełnym wymiarze godzin to : W roku 2014 wynosi 73.600 kr

Dodatek urlopowy za każdy rok urlopowy (od 1 maja do 30 kwietnia), biorąc pod uwagę pracę w pełnym wymiarze godzin: W roku urlopowym, który zaczyna się 1 maja 2014 r. wynosi 39.500 kr.

## **Art. 8 Umowa o pracę**

Pracownik, który został zatrudniony na okres dłuższy niż jeden miesiąc i średnio na dłużej, niż osiem godzin w tygodniu, powinien nie później niż dwa miesiące od chwili rozpoczęcia pracy podpisać umowę o pracę lub otrzymać pisemnie potwierdzone zaświadczenie o zatrudnieniu.

## **Art. 9 Prawo do urlopu**

Najmniejszy wymiar urlopu to 10,17% lub 24 dni. Jeśli pracownik był zatrudniony przy zakładaniu przynęty lub pracował przy przygotowywaniu sieci przez 5 lat, to najmniejszy wymiar urlopu powinien wynosić 10,64% lub 25 dni. W ten sam sposób osobom pracującym w pełnym wymiarze godzin przy zakładaniu przynęty lub przygotowywaniu sieci przez 10 lat przysługuje 30 dni urlopu lub 13,04% wypłaty urlopowej.

Pracownik, któremu przysługują dodatkowe prawa urlopowe z powodu pracy w innej specjalności w tym samym zakładzie pracy, otrzymuje prawo do korzystania z tych dodatkowych praw po 3 latach pracy u nowego pracodawcy, pod warunkiem, że prawo do tych przywilejów zostało udowodnione.

## **Art. 10 Rozliczenie**

W sprawie rozliczenia pensji i pasków wypłaty należy postępować zgodnie z postanowieniami art. 1.10. umowy zawartej pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych a SA.

## **Art. 11 Czas pracy**

W sprawie czasu pracy oraz minimalnego czasu przeznaczonego na odpoczynek należy postępować zgodnie z postanowieniami zawartymi w rozdziale 2 umowy pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych a SA.

## **Art. 12 Prawa przysługujące w przypadku choroby**

W sprawie wypłat wynagrodzeń w razie choroby lub wypadku oraz ubezpieczeń należy postępować zgodnie z postanowieniami zawartymi w rozdziale 8 umowy pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych a SA.

## **Art. 13 Odzież ochronna**

Pracodawca powinien dostarczyć odzież ochronną (fartuchy, odpowiednie rękawice, buty gumowe, spodnie i okrycie ochronne - sloppur\*). W przypadku, kiedy nie można zapewnić wyżej wymienionej odzieży ochronnej, to pracownik zatrudniony na stałe przy zakładaniu przynęty powinien mieć zezwolenie na nabycie odzieży roboczej od przedsiębiorstwa przetwórstwa rybnego na sumę do 6.387 kr. miesięcznie.

Pracownicy nie zatrudnieni na stałe, a pracujący przy zakładaniu przynęty oraz przy przygotowaniu sieci powinni otrzymać odpowiednią odzież ochronną.

sloppur\* – ubiór okrywający/osłaniający: ramię, przedramię, przednią i tylną część tułowia (przyp. tłumacza)

## **Art. 14 Wpłaty na fundusz emerytalny**

Pracodawca powinien wpłacać na fundusz emerytalny 8%, a pracownik 4% od wszystkich wynagrodzeń. Dodatkowe wpłaty pracodawcy na indywidualny fundusz emerytalny powinny wynosić 2% od wszystkich wynagrodzeń, jeśli pracownik wpłaca na ten fundusz 2% lub więcej.

## **Art. 15 Fundusz rehabilitacyjny**

Pracodawca zobowiązuje się do płacenia specjalnych związanych z wynagrodzeniem wpłat w wysokości 0,13% na fundusz rehabilitacyjny, na ten sam fundusz, gdzie wpłacane są składki emerytalne.

W innych przypadkach należy odwołać się do oświadczenia SA i ASÍ o Funduszu Rehabilitacyjnym z dnia 17 lutego 2008.

Od 1 lutego 2014 zostają podwyższone o 0,10% wpłaty na fundusz edukacyjny oraz na fundusz kształcenia i szkoleń zawodowych.

### **Art. 16 Składki członkowskie i inne opłaty**

Pracodawca powinien odprowadzać składki związkowe od wszystkich wynagrodzeń i wpłacać je do danego związku zawodowego. Co dotyczy innych płatności, takich jak na fundusz urlopowy, fundusz chorobowy i fundusz doskonalenia zawodowego, to należy postępować zgodnie z postanowieniami zawartymi w rozdziale 10 umowy zawartej pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych a SA.

### **Art. 17 Szczególne przywileje**

Jeśli pracownik zatrudniony przy zakładaniu przynęty otrzymywałby obecnie wyższe wynagrodzenie lub miał szczególne przywileje w stosunku do tych, które określone są w niniejszej umowie, to powinien on nadal otrzymywać takie samo wynagrodzenie, jak i zachować przywileje, z których obecnie korzysta.

### **Art. 18 Inne zagadnienia**

W sprawie innych zagadnień, nie ujętych w niniejszym rozdziale, wskazuje się na Główną Umowę Zbiorową zawartą pomiędzy Federacją Islandzkich Związków Zawodowych a SA.

### **Art. 19 Czas obowiązywania**

Niniejsza umowa obowiązuje od 1 lutego 2014 r. do 28 lutego 2015 r. i przestaje obowiązywać bez specjalnego wypowiedzenia. Jeśli strony umowy nie otrzymają powiadomienia o wyniku głosowania przed godziną 16:00 dnia 4 kwietnia 2014, to umowę uważa się za zatwierdzoną.

*Jeśli wprowadzono by zmiany w postanowieniach umowy lub zmiany dotyczące czasu jej obowiązywania na podstawie założeń i przepisów zawartych w umowie pomiędzy SA a organizacjami wchodzącymi w skład ASÍ, z dnia 5 maja 2011, to powinny one obowiązywać również w niniejszej umowie.*

### **Zapis**

Zgodnie z ogólnie obowiązującymi wytycznymi stron na rynku pracy, strony umowy są zgodne, aby przeciwdziałać zatrudnieniu w tzw. szarej strefie, gdyż wpływa to szkodliwie na konkurencyjność przedsiębiorstw i pozbawia pracowników praw gwarantowanych umowami.

**Reykjavík, 28 marca 2014**

W imieniu Federacji Islandzkich  
Związków Zawodowych  
(podpis nieczytelny)  
(podpis nieczytelny)

W imieniu Stowarzyszenia Właścicieli  
Małych Jednostek Pływających  
(podpis nieczytelny)  
(podpis nieczytelny)